



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

UN SOLO ESAME, DUE DIPLOMI

E S A • B A C

ESAME DI STATO ITALIANO
BACCALAURÉAT FRANÇAISE

Esami ESABAC (DM 95/13)

Nicoletta Biferale

Corrispondenze fra indirizzi Italia - Francia

Indirizzi italiani

Séries françaises

Liceo classico	Baccalauréat série littéraire
Liceo linguistico	Baccalauréat série littéraire
Liceo scientifico	Baccalauréat série scientifique
Istituto tecnico commerciale	Baccalauréat série économique et sociale

L'ESABAC - la normativa di riferimento per tutti

- Accordo bilaterale del 24 febbraio 2009 (condizioni e modalità di rilascio del diploma binazionale ESABAC valido a tutti gli effetti in Italia e in Francia).

- DM 95/13 con novità:

- art. 2

Le scuole italiane all'estero, statali e paritarie, possono attivare il percorso ESABAC. La relativa autorizzazione è rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri, previo parere favorevole della Parte francese e del Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca.

- Il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, tramite la Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e per l'autonomia scolastica, su proposta dei Direttori degli Uffici scolastici regionali, autorizza l'attivazione dei percorsi ESABAC nelle scuole del territorio metropolitano.

L'ESABAC - la normativa di riferimento per tutti

Art. 3

- Presenza nelle commissioni del commissario esterno di lingua e letteratura francese e di quello di storia (che può avvalersi del commissario esterno di lingua e letteratura francese o su autorizzazione del Presidente di personale esperto, quale il docente conversatore di lingua, già utilizzato durante l'anno scolastico)

Art. 4

- I candidati esterni non possono essere ammessi all'ESABAC, *attesa la peculiarità del corso di studi in questione*. Gli alunni che hanno seguito un percorso di studio ESABAC, sono tenuti a sostenere le specifiche prove d'esame
- Sono ammessi, a domanda, direttamente agli esami di Stato gli "ottisti"
- È consentito frequentare il terzo o il quarto anno in scuole straniere all'estero. Al rientro in Italia tali studenti, ai fini della riammissione al percorso ESABAC, devono comunque sostenere con esito positivo una prova, scritta e orale, di lingua e letteratura francese e una prova orale di storia in francese.

L'ESABAC - la normativa di riferimento per tutti

Art. 5

- confermati i programmi di lingua e letteratura italiana e francese e di storia nonché la tabella di comparazione per l'attribuzione del punteggio allegati al DM n. 91/2010 (allegati 2,3,4).
- I requisiti necessari per l'attivazione del percorso ESABAC sono individuati nell'allegato 1 al presente decreto.
- Obiettivi, struttura e valutazione della prova scritta e orale di lingua e letteratura francese e della prova scritta di storia sono individuati [nell'allegato 5](#) e all'art. 6

Operazioni durante l'esame (verbale per voto e certificazione ESABAC)

- *ciascun candidato sostiene una quarta prova scritta (costituita da prova scritta di lingua e letteratura francese e prova scritta di storia) nonché una prova orale di lingua e letteratura francese*
- *si attribuisce il punteggio in modo autonomo per la terza e la quarta prova scritta, poi si determina la media dei punti (punteggio complessivo della terza prova scritta).*
- *ai fini ESABAC, la Commissione esprime in quindicesimi il punteggio relativo alla prova orale di lingua e letteratura francese.*
- *ai fini del Baccalauréat, il punteggio della prova di lingua e letteratura francese scaturisce dalla media aritmetica dei punteggi attribuiti allo scritto e all'orale (eventuale arrotondamento al numero intero più approssimato).*
- *il punteggio globale della parte specifica dell'esame ESABAC (prova di lingua e letteratura francese scritta e orale e prova scritta di storia) risulta dalla media aritmetica dei voti ottenuti nelle prove specifiche relative alle due discipline (con eventuale arrotondamento al numero intero più approssimato)*

... continua

tabella con punteggi prove ESABAC ed il punteggio finale (in quindicesimi, per numeri interi e attribuiti dall'intera Commissione a maggioranza), poi successiva tabella che riassume i candidati che hanno superato/fallito

Candidato	Punteggi				Punteggio finale
	Colonna 1 - Punteggio prova scritta di lingua e letteratura francese /15	Colonna 2 - Punteggio colloquio di lingua e letteratura francese /15	Colonna 3 - Punteggio complessivo in lingua e letteratura francese /15 (media - con eventuale arrotondamento - tra punteggio colonna 1 e punteggio colonna 2)	Colonna 4: Punteggio prova scritta di storia /15	Colonna 5 - PUNTEGGIO FINALE (in quindicesimi), in base alla media matematica dei voti di lingua e letteratura francese e di storia (media - con eventuale arrotondamento - tra punteggio colonna 3 e punteggio colonna 4)

L'ESABAC - Casi specifici...

- se il punteggio globale della parte specifica dell'esame -ESABAC- è inferiore a 10/15, ai fini della determinazione del punteggio della terza prova scritta, non si tiene conto dei risultati conseguiti dai candidati nella quarta prova scritta (*vedi articolo 7, comma 4 DM n. 95/2013*);
- analogamente, nel caso in cui il candidato non superi l'esame di Stato in quanto, ai fini dell'esito si sia tenuto conto dei risultati della quarta prova scritta, la commissione, all'atto degli adempimenti finali, ridetermina il punteggio della terza prova scritta senza tenere conto della quarta prova scritta.
- (un secondo verbale servirà a documentare tale rideterminazione)

LA PROVA DI LETTERATURA

a) Commentaire dirigé (analisi del testo)

- testo di letteratura francese tra gli autori indicati nel programma dal 1850 ai giorni nostri
- tre parti:
 - 1) due/tre domande per la comprensione del testo
 - 2) tre/quattro domande per l'interpretazione
 - 3) Una produzione personale (circa 300 parole) per la riflessione a partire dal testo e/o dal/i tema/i trattato/i.

b) Saggio breve

- tema da trattare sulla base di 5 testi di appoggio di qualsiasi periodo storico
- Elaborare un saggio breve di circa 600 parole sulla base del tema scelto e dei documenti forniti

LA PROVA DI STORIA

a) Composizione di storia

- tema di circa 600 parole sul programma dell'ultimo anno (dal 1945 ad oggi, secondo il programma ESABAC)

b) Studio e l'analisi di un insieme di documenti:

- tema da trattare inerente al programma dell'ultimo anno appoggiandosi sui 5 documenti forniti
- due parti:
 - 1) rispondere a poche domande, anche in chiave critica, sull'insieme dei documenti.
 - 2) elaborare una risposta organica di circa 300 parole in riferimento al tema posto, senza limitarsi alle informazioni contenute nei documenti.

Somministrazione prove

QUARTA PROVA SCRITTA

- Durata della prova scritta di letteratura francese: 4 ore
- Durata della prova scritta di storia in francese: 2 ore
- Solo al termine della prova di letteratura francese, dopo un congruo periodo di tempo per l'intervallo (ca. 15-30 minuti) si aprirà il plico per la prova di storia.
- Gli studenti dovranno rimanere nella scuola e sarà permesso esclusivamente di uscire dall'aula per recarsi al bagno o consumare una merenda.

Adempimenti scuole

LUGLIO

Tappa 1 – Invio delle scuole all'Académie di Nizza per via web del file excel e degli attestati di superamento prove specifiche da parte degli alunni italiani (allegato 4) firmati e scannerizzati e inviati in formato PDF

Tappa 2 – Ricevimento dall'Académie di Nizza – per via web formato PDF - degli attestati di superamento del Baccalauréat da parte degli alunni italiani (all. 1)

Liceo italiano X, Y, Z
.....

Rectorat de l'Académie de Nice via web

**Liceo italiano X, Y, Z
.....**

SETTEMBRE

Tappa 3 – Ricevimento – per posta raccomandata - dei diplomi di Baccalauréat da parte dell'USR Piemonte

Tappa 4 – Consegna dei diplomi di Baccalauréat da parte di ogni scuola agli studenti

USR Piemonte

**50 istituti del
circuito ESABAC**

**Studenti delle sezioni
ESABAC che hanno
superato l'esame**

ESABAC:SITO WEB

Per connettersi all'applicazione web ESABAC andare
all'indirizzo:
<https://applications.eduscol.education.fr/esabac.php>

Ogni scuola dispone di un'area di lavoro privata e di un'area di lavoro comune.
L'applicazione web ESABAC permette di depositare i documenti in queste aree. Solo il rettorato di Nice può accedere alle aree private delle scuole per scaricare e depositare i documenti.
L'applicazione indica chi ha depositato o modificato i documenti.

I documenti da depositare sono quelli che annualmente il MIUR invia alle scuole ESABAC (foglio excel con tutti i dati e Annexe 4 – Attestato di superamento - compilato in stampa unione)

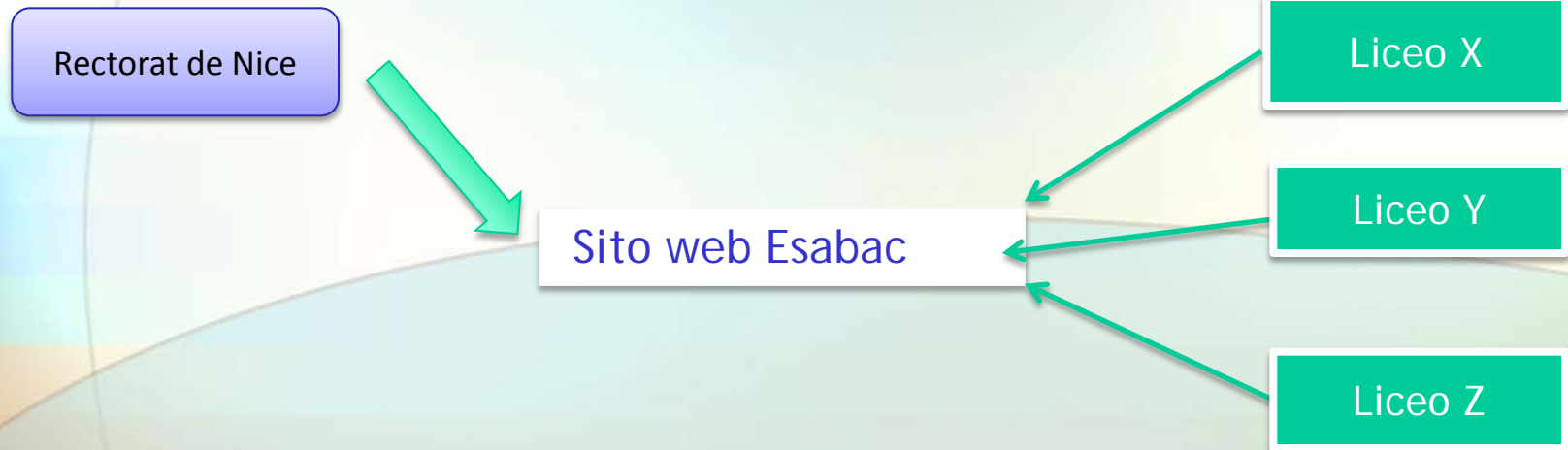


Come funziona

Liceo → Sito web → Nice



Come funziona



Applicazioni Web

L'accès à l'espace est restreint et uniquement accessible aux personnes autorisés!

Accesso

Password

Mettere l'user id e la password
che si riceverà dal MIUR

Accesso

L'accesso allo spazio è limitato e accessibile solo alle persone autorizzate